As directors of research centres CIHAM (Histoire, archéologie et littérature des mondes chrétiens et musulmans médiévaux) and HiSoMA (Histoire et Sources des Mondes Antiques), we are honoured to host the 2015 TEI Conference and Members’ Meeting. Firmly committed to innovative research programmes using digital technologies, our two laboratories share this interest with many other research teams in the Lyon/St Etienne region, responsible overall for around forty TEI-based projects, all of which enjoy the full support of parent institutions in favour of the Digital Humanities.

Hosting this international conference on text encoding - a project at the core of Digital Humanities - is a fantastic opportunity to showcase the activities of research centres in Lyon, and their national and international interactions.

It also provides a valuable opportunity to develop and initiate international collaborations and to foster the emergence of new concepts for tomorrow’s research, for a knowledge society in which the contribution of Humanities is more than ever a cornerstone.

Véronique Chankowski
Director of HiSoMA Lab
Jean-Louis Gaulin
Director of the CIHAM Lab

It has been a pleasure to read TEI members’ panel, paper, and poster proposals of such varied and innovative work. The breadth and depth of the programme reflects the vibrancy of our community in its engagement with multidisciplinary digital scholarship.

The power of the TEI is realized in interactions, between texts, between programmes, between practices, and between members of its community. This theme invites considerations of technical and social applications and approaches, both to the practice of encoding and to the development of local and international communities of use. It includes training in the TEI and related areas, for example incorporating the digital into traditional forms of editing.

It addresses integration of TEI-encoded texts at scale, for example in libraries and large corpora, and acknowledges that new research questions and external developments require continuous innovation.

It has been a privilege to serve the TEI community as programme chair and I am grateful to the committee members for their diligence and care in preparing the conference. I look forward to meeting members, colleagues, and friends old and new during our time in Lyon.

Welcome to the TEI Members’ Meeting and Conference 2015!

Pip Willcox
Bodleian Libraries, University of Oxford
Program Committee Chair
2015 Edition
EVENTS

Pre-Conference Workshops...... Monday / Tuesday / Wednesday Morning
Conference Opening............. Wednesday Afternoon
Welcome Coktail.................. Wednesday Evening
Panels, Papers, Posters & SIGs..... Thursday / Friday / Saturday Morning
City Library Visit................ Thursday Evening
Business Meeting................ Saturday Afternoon
Closing Session................. Saturday Afternoon
Keynotes............................. Wednesday Afternoon / Saturday Afternoon
WORKSHOPS

ENS de Lyon - IFE
Buisson Site
19 Allée de Fontenay - Lyon 7e

TEI Simple HackATHon: Pushing the limits of Simple Processing Model
Magdalena Turska, University of Oxford, United Kingdom

Explorative Data Analysis and Visualisation in Nodegoat
Geert Kessels, Pim van Bree, LAB1100, The Netherlands

Technical Council Meeting
9:00 - 12:30 // 13:30 - 17:00

**Tuesday**

**9:00 - 12:30**

**Introduction to **EpiDoc**: TEI for Ancient Documents**

*Gabriel Bodard*, King’s College London, *Elli Mylonas*, Brown University, USA, *Simona Stoyanova*, Leipzig University, Germany

**Introduction to the TXM Content Analysis Software**

*Serge Heiden, Alexei Lavrentiev*, ICAR Lab, France

**Encoding Correspondence Meta Data with CorrespDesc**

*Peter Stadler*, University of Paderborn, Germany, *Stefan Dumont*, Brandenburg Academy of Sciences and Humanities, Germany, *Sabine Seifert*, Humboldt-University, Germany, *Marcel Illetschko*, Austrian National Library, Austria

**9:00 - 12:30**

*SynopsX*, a Lightweight Publication Framework for XML Corpora

*Maud Ingarao*, IHPC Lab, France, *Jean-Philippe Magué*, ICAR Lab, France

**Extending the TEI Support and New Features in Oxygen 17.0**

*Alexandru Jitianu, George Bina*, Syncro Soft, Romania

**Technical Council Meeting**
Lyon 2 University
18 quai Claude Bernard - Lyon 7e
Afternoon

CONFERENCE

Palais Hirsch - Atrium

14:00 - 16:00
Conference Registration

Grand Amphitheater

16:00 - 18:30
Conference Opening
Chairs: Marjorie Burghart, CIHAM Lab, Emmanuelle Morlock, HiSoMA Lab. Hosts
Greetings from hosting research centers and academic authorities
Jean-Louis Gaulin, director of CIHAM Lab, France
Véronique Chankowski, director of HiSoMA Lab, France
Jean-Luc Mayaud, president of Lyon 2 University
Jean-François Pinton, president of ENS Lyon, France

Introduction
Elena Pierazzo, TEI Board Chair
Pip Willcox, Program Committee Chair
Lou Burnard, Independant Consultant

Keynote: Literate Coding
Milad Doueihi, Sorbonne University, France

18:30 - 20:30
Welcome Cocktail
Sponsored by the Cahier Consortium
(Corpora of Authors: digitization, publishing, research)
Sponsor speech by Thomas Lebarbé, Grenoble Alpes University, Consortium Coordinator.
Thursday

Amphitheater Laprade

9:00 - 10:30 - Panel
Shared Platforms for TEI Community: TextGrid, TAPAS, DARIAH
Chair: Peter Stadler, University of Paderborn, Germany
Julia Flanders, Northeastern University, USA, Sibylle Soering, University of Göttingen, Germany, Thomas Kollatz, Steinheim Institute for German Jewish History, Germany

The panel discuss the progress the TEI community is making in developing a common infrastructure for support, validation, document conversion, editing, data curation, and publication.

// COFFEE BREAK //

11:00 - 12:30
Interoperability and the TEI
Chair: Hugh Cayless, Duke University, USA

Unit Testing, Integration and Deployment: Dealing with Diversity, Interoperability and Sustainability of Digital Corpora
Thibault Clérice, Leipzig University, Germany, Bridget Almas, Marie-Claire Beaulieu, Stella Dee, Tufts University, USA

dboe@TEI: Remodelling a Database of Dialects into a Rich LOD resource
Daniel Schopper, Academy of Sciences, Centre of Digital Humanities, Austria, Jack Bowers, INRIA, France, Eveline Wandl-Vogt, Academy of Sciences, Centre of Digital Humanities, Austria

TEI: XML and Beyond
Elena Pierazzo, Grenoble Alpes University, France

Amphitheater Fugier

9:00 - 10:30
Correspondence in the TEI
Chair: Franz Fischer, University of Cologne, Germany

CorrespSearch - a TEI based Web Service to Connect Diverse Scholarly Editions of Letters
Stefan Dumont, Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities, Germany

Reengineering Akkadian Tablets with TEI and TXM for Linguistic Analysis
Marine Béranger, PROCLAC Lab, France, Serge Heiden, Alexei Lavrentiev, ICAR Lab, France

From Crowd-sourced Collection to Digital Scholarly Edition: the Example of the Letters of 1916 Project
Roman Bleier, Trinity College Dublin, Ireland, Richard Hadden, Linda Spinazzè, National University of Ireland Maynooth, Ireland

// COFFEE BREAK //

11:00 - 12:30 - Panel
TEI across corpora, languages and genres: Towards a Standard for the Representation of Social Media and Computer-Mediated Communication
Chair: Iain Emsley, University of Oxford, United Kingdom

Michael Beißwenger, Dortmund University, Germany, Thierry Chanier, Blaise Pascal Clermont 2 University, France

The panel presents results and ongoing work from corpus projects in which TEI-P5 has been adopted for the representation and linguistic annotation of genres of social media and computer-mediated communication (CMC). It relates to the work of the TEI-SIG « computer-mediated communication » which is developing TEI models for the representation of CMC genres and testing these models for a broad range of genres (ranging from ‘text-only’ genres such as chat and SMS to multimodal genres such as learning environments and Second Life) and in corpus building initiatives for various European languages.
Afternoon
POSTERS AND SIGs

Salle des colloques

12:30 - 14:00
Special Interest Group Meeting
Computer-Mediated Communication

Grand Amphitheater

14:00 - 15:00
Poster Slam

Atrium of Palais Hirsch

15:00 - 16:00 // 16:30 - 18:00
Poster Session I and II

CoreBuilder: Simplifying Authoring Stand-off Markup
Raffaele Viglianti, University of Maryland, USA

Demonstration of the Analysis of a Corpus of Akkadian Tablets with the TXM tool
Marine Béranger, PROCLAC Lab, France, Serge Heiden, Alexei Lavrentiev, ICAR Lab, France

Édition critique numérique des Mémoires de Léonard Michon (1715-1744) : l’encodage sémantique au service d’un projet de recherche
Rosemonde Letricot, Bernard Hours, Sylvain Boschetto, Francesco Beretta, LARHRA Lab, France

Finding Theatrical Topoi through Linguistic and Literary Markup
Ioana Galleron, Geoffrey Williams, Grenoble-Alpes University, France

In the making of the Edition of the First French Translation of Augustine’s City of God
Bertrand Gaiffe, Béatrice Stumpf, ATILF Lab, France

TEI Simple Processing Model: Poster & Demo
Magdalena Turska, University of Oxford, United Kingdom

TEI Stand-off Markup - A Work in Progress
Elena Spadini, Huygens ING, The Netherlands, Magdalena Turska, Oxford University, United Kingdom, Misha Broughton, University of Cologne, Germany, Linda Spinazzè, National University of Ireland

TEI for Disaster Prevention: Encoding and Visualizing the Japanese Earthquake Recordings from the Edo Period
Yuta Hashimoto, Yasuyuki Kano, Kyoto University, Japan, Junzo Ohmura, Bukkyo University, Japan

The TEI Critical Edition Toolbox
Marjorie Burghart, CIHAM Lab, France

The TXM-compatible TEI-encoded Synaptic Edition of the Excerptum Roberti de Chronica Mariani Scotti
Gleb Schmidt, Saint Petersburg Institute of History, Russia

Un format pivot suivant la TEI pour les ressources de HAL
Laurent Capelli, CCSD, France, Laurence Farhi, INRIA, France, Laurent Romary, INRIA, France

// COFFEE BREAK //

Athena Building

16:30 - 18:00
Special Interest Group Meetings

Correspondence (Room AR41)
Libraries (Room AR45)
LingSIG (Room «salle des colloques»)
Manuscripts (Room AR46)
Music (Room AR47)
Ontologies (Room AR49)
Text and Graphics (Room AR51)

19:30 - 22:30
Social Dinner
Reception room of Palais Hirsch
Amphitheater Laprade
9:00 - 10:30
Abstracting the TEI
Chair: Yuta Hashimoto, Kyoto University, Japan
“It will discourse most eloquent music”: Sonifying Variants of Hamlet
Iain Emsley and David de Roure, University of Oxford, United Kingdom
Finding “Miss James”: Approaches to Annotation in The Mary
Russell Mitford Archive
Mary Erica Zimmer, The Editorial Institute, Boston University, USA, Molly
O’Donnell, University of Nevada, USA, Elisa Beshero-Bondar, University
of Pittsburgh at Greensburg, USA
Early Modern Drama: XSLT-based Visualizations of Tree and
N-gram Sequences in XML Texts
Brian L. Pytlik Zillig, University of Nebraska-Lincoln, USA

// COFFEE BREAK //

11:00 - 12:30
Publishing and the TEI
Chair: Anne Baillot, Humboldt University, Germany
A Processing Model for TEI Simple
James Cummings, Sebastian Rahtz, Magdalena Turska, University
of Oxford, United Kingdom, Brian Pytlik Zillig, University of Nebraska-Lincoln, USA, Martin Mueller, Northwestern University, USA
Down to TEI: Use of Extended Markdown to Speed-up
the Creation of TEI Documents
Alejandro Bia, Universidad Miguel Hernández, Spain
A Lightweight Xquery-Based Framework to Easily Publish and
Expose XML Corpora
Emmanuel Chateau, Philippe Pons, Labex Les passés dans le présent, France, Valérie Beaugiraud, Maud Ingarao, IHPC Lab, France, Sylvain Boschetto, Séverine Gedzelman, LARHRA Lab, France, Carole Boulai, Samantha Saïdi, Triangle Lab, France, Pierre-Yves Jallud, TGIR Huma-Num, France, Emmanuelle Morlock, HiSoMA Lab, France, Jean-Philippe Magué, ICAR Lab, France
Migrate, Publish, Repeat: TEI Journals in the Open Journals Systems Platform
Nicholas Homenda, Shayna Pekala, Indiana University Bloomington Libraries, USA

Amphitheater Fugier
9:00 - 10:30
Codicology and the TEI
Chair: Florence Clavaud, Archives nationales de France
Modelling Codicological Sequence with the TEI
Peter Anthony Stokes, King’s College London, United Kingdom
MEDEA (Modeling Semantically Enhanced Digital Edition of Accounts)
Kathryn Tomasek, Wheaton College, Norton, USA, Georg Vogeler,
Karl-Franzens-Universität Graz, Austria, Kathrin Pindl, Mark Spoerer,
University of Regensburg, Germany
Encoding Allographs: (ab?)Using the <g> Element
Alexei Lavrentiev, ICAR Lab, France, Dominique Stutzmann, IRHT Lab, France

// COFFEE BREAK //

11:00 - 12:30
Encoding historical data in TEI
Chair: Pip Willcox, University of Oxford, United Kingdom
The Symogih.org Project and TEI: Encoding Structured Historical
Data in XML texts
Francesco Beretta, Pôle Histoire numérique, LARHRA Lab, France
From a Small-Scale Digital Edition to a TEI Publication Framework
in Modern European History
Florentina Armaselu, CVCE, Luxembourg
Towards a TEI Model for the Encoding of Charters: Developing
an ODD for the Medieval Documents of the County of Luna
Francisco Javier Álvarez Carbajal, EHESS, CIHAM Lab, France
**Afternoon Papers**

**Amphitheater Laprade**
14:00 - 15:30
Textual variants and the TEI
Chair: Marjorie Burghart, CIHAM Lab, France

Putting Variants First
Gerrit Brüning, Goethe University Frankfurt am Main, Germany

Variantes textuelles et divergences structurelles entre les manuscrits témoins d’un même corpus : une extension TEI pour l’édition critique de textes médiévaux.
Joana Casenave, Montreal University, Canada

Born Digital Apparatus and the Encoding of Versions. A Look at Luis de Góngora’s *Solitudes*
Antonio Rojas Castro, Universitat Pompeu Fabra, Spain

// COFFEE BREAK //

16:00 - 17:30
Presentation and engagement with the TEI
Chair: Marie-Luce Demonet, François-Rabelais University, Tours, France

Quand la TEI rencontre l’Histoire de l’Art : le cas des guides de Paris
Marianne Cojannot-Le Blanc, Emmanuelle Chateau, HAR-Mod Histoire des Arts et représentations ; Labex les Passés dans le Présent, France

Synergies entre enseignement ouvert fondé sur la TEI, recherche en littérature et patrimoines : phase de démarrage du projet HD Muren
Ghislaine Azemart, Henri Hudrisier, Arnauld Laborderie, Chaire Unesco-ITEN, France, Mokhtar Ben Henda, Chaire Unesco-ITEN, MICA, France, Garance Hudrisier, Lycée Marcelin Berthelot de Toulouse, France, Anne Lehmans, Vincent Liquez, ESPE d’Aquitaine, France, Laurent Romary, INRIA, France

OBVIL, un exemple d’informatisation d’une œuvre canonique,
Molière
Frédéric Glorieux, Sorbonne University, France

**Amphitheater Fugier**
14:00 - 15:30
Interchange and the TEI
Chair: Lou Burnard, independent consultant, United Kingdom,

L’indexation des éditions de sources et la conception de base(s) prosopographique(s) : un outil collaboratif en TEI
Marie Bisson, Pôle Document Numérique, Caen University, France

Oh no, OHCO!: Extending the OHCO Model to Facilitate Data Interchange
Misha Broughton, University of Cologne, Germany

Towards a TEI Compliant Interchange Format for Ancient Egyptian-Coptic textual resources
Laurent Coulon, Emmanuelle Morlock, HiSoMA Lab, France, Frederik Elwert, CERES, Ruhr-University Bochum, Germany, Stéphane Polis, FRS-FNRS, Belgium, Vincent Razanajao, Serge Rosnomduc, CNAM, France, Simon Schweitzer, BBAW, Germany, Daniel Werning, EXC Topoi, Germany

// COFFEE BREAK //

16:00 - 17:30
Encoding manuscripts in the TEI
Chair: James Cummings, University of Oxford, United Kingdom

DTABf-M: A TEI-conformant Base Format for Manuscripts
Susanne Haaf, Christian Thomas, Brandenburg Academy of Sciences and Humanities, Germany

Towards a Codicological SKOS Data Model for TEI Encoded Manuscript Description
Hannah Busch, Trier Center for Digital Humanities, Germany

Greek Manuscripts in Sweden: A TEI-based Digitization and Cataloguing Project
Eva Nyström, Patrik Granholm, Uppsala University, Sweden

**City Library Visit**
18:15 - 19:30
A private tour of the Special Collections of the Lyon City Library, including many beautiful manuscripts and rare books. Meeting point at 17:35 sharp at the main entrance of Lyon 2 University, 18 quai Claude Bernard
Amphitheater Laprade

9:00 - 10:30
Encoding orality and performance
Chair: Rafaele Viglianti, University of Maryland, USA
Using the TEI as a Pivot Format for Oral and Multimodal Language Corpora
Loïc Liégeois, LLL Lab, France, Carole Étienne, ICAR Lab, France, Christophe Parisse, Modyco/INSERM, France, Christian Chanard, LLACAN Lab, France, Christophe Benzitoun, ATILF Lab, France

Deciphering the Creation Processes of a Conceptual Artist
Martina Scholger, Centre for Information Modelling-Austrian, Centre for Digital Humanities, Austria

Encodage MEI et TEI des musiques orales du Maghreb
Sylvaine Leblond Martin, Chaire Unesco-ITEN, France

11:00 - 12:30
Workflows and the TEI
Chair: Elena Pierazzo, Grenoble-Alpes University, France
Hypatie, une alliance entre TEI et MySQL pour un inventaire qualitatif des lexèmes
Vanessa Juloux, EPHE, France

HyperMachiavel. Presentation and first results of a comparison tool between the first edition of *The Prince* and his French translations of the XVIth and XVIIth century
Jean-Claude Zancarini, Séverine Gedzelman, Triangle Lab, France

Investigating the Spanish to English Metamorphosis of *Amadís de Gaula* with TEI
Elisa Eileen Beshero-Bondar, Stacey E. Triplette, University of Pittsburgh at Greensburg, USA

Amphitheater Fugier

9:00 - 10:30
Tooling and the TEI
Chair: Serge Heiden, ICAR Lab, France,
Encoding Verse Inscriptions: Current Practices and New Perspectives
Eleonora Santin, HiSoMA Lab, France

Watching the Margins: Reconsidering and Recovering the Physical Object as Holistic in TEI Digitization Projects
Matthew Davis, Independent Scholar, USA

Manuscript to Edition via TEI: The Case of the eRabbinica Mishnah
Hayim Lapin, University of Maryland, USA, Daniel Stökl Ben Ezra, EPHE, France

11:00 - 12:30
Hermeneutics and the TEI
Chair: Ariana Ciula, University of Roehampton, United Kingdom
Marking up Iconography: Scholarly Editions beyond Text
Tessa Gengnagel, Cologne Center for eHumanities, Germany

Entre dimension référentielle et dimension herméneutique : indexer « Les Cantos » avec la TEI
Robin Seguy, University of Pennsylvania, USA

An Ontology for the TEI (Simple): One Step beyond
Fabio Cioti, Università Roma Tor Vergata, Italy, Silvio Peroni, Francesca Tomasi, Fabio Vitali, Università di Bologna, Italy
Grand Amphitheater

14:00 - 15:30
Business Meeting
(Annual Members’ Meeting of the TEI Consortium)
Chair: Elena Pierazzo, TEI Board Chair

// COFFEE BREAK //

16:00 - 17:30
Closing Session
Chair: Michèle Brunet, Lyon 2 University

Keynote: TEI, What’ Next? A Personal Journey
Charlotte Roueché, King’s College London

Final remarks
Pip Willcox, Program Committee Chair
Elena Pierazzo, TEI Board Chair
Milad Doueihi is a specialist of cultural and intellectual history and holds the Chair of Digital Humanism of Paris-Sorbonne University (Paris-IV).

He is the author of *Pour un humanisme numérique* (Seuil, 2011), *La grande conversion numérique* (Seuil, 2011), *Qu'est-ce que le numérique* (PUF, 2013), and *L'imaginaire de l'intelligence* forthcoming (Avatars et Zombies, 2015).

Charlotte Roueché is Professor of Late Antique and Byzantine Studies at King’s College London.

Since the late 1990s she has been exploring the possibilities for digital publication of inscriptions: for the results see [http://insaph.kcl.ac.uk](http://insaph.kcl.ac.uk).

Donald Knuth’s Literate Programming appeared in 1992 calling for a human approach to code and insisting on the legibility, in natural language of computer instruction.

How to think about literate coding in the age of algorithmic recommandation, big data and the growing importance of scholarly engagement with digital culture?

This talk will be based on the experience of 15 years of editing texts, both epigraphic and manuscript, in TEI. The model of collaboration presented by the TEI movement is inspiring and important; and the approach to the editing of texts is one that should steadily be raising standards.

As digital humanities expand and develop, what are the challenges to collaborations? And what is the current status of text editing as an academic practice? What are the new dangers and opportunities?
COMMITTEES

Program Committee

Pip Willcox (University of Oxford), elected member of the TEI Board, Chair
Anne Baillot (Humboldt university, Berlin)
Peter Boot (Huygens Institute, The Hague)
Marjorie Burghart (EHESS, CIHAM Lab, Lyon)
James Cummings (University of Oxford)
Orietta da Rold (University of Cambridge)
Martin de la Iglesia (University of Göttingen)
Franz Fischer (University of Köln)
Stéfanie Gehrke (CNRS, Equipex Biblissima, Paris)
Susanne Haaf (Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities)
Serge Heiden (ENS de Lyon)
Emmanuelle Morlock (CNRS, HiSoMA Lab, Lyon)
Martin Mueller (Northwestern University, Evanston), elected member of the TEI Board
Kiyonori Nagasaki (University of Tokyo)
Suzanne Paul (University of Cambridge)
Judith Siefring (University of Oxford)
Adam Wyner (University of Aberdeen)

Organisation Committee

Marjorie Burghart (CNRS, CIHAM Lab), co-chair of the Committee, elected member of the TEI Board
Emmanuelle Morlock (CNRS, HiSoMA Lab), co-chair of the Committee
Véronique Chankowski (Lyon 2 University, director of HiSoMA Lab)
Jean-Louis Gaulin (Lyon 2 University, director of CIHAM Lab)
Philippe Billoux (CNRS, HiSoMA Lab)
Pierre Dimoyat (CNRS, CIHAM Lab)
Caroline Develay (CNRS, Maison de l’Orient et de la Méditerranée)
Karyn Mercier (CNRS, CIHAM Lab)
Pascal Payrou (Lyon 2 University, HiSoMA Lab)
Sophie Reysset (CNRS, CIHAM Lab)